

2

جَمِيعُهُ دُوَّارٌ

دُوَّارٌ مَرْسَدٌ



2

مَدْحُودٌ عَلِيٌّ دَوَّلَ

مِرْجَعُ مَرْسَوْفٍ



## جَاهِيَّةٌ

وَرَجَّعَ إِلَيْهِ، حَفَظَهُ وَرَأَى أَنَّهُ قَرَبَ مُرْسَلِهِ مَذَاقَهُ  
أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مِنْ سِرِّهِ مَمْلُوكٌ بَلْ وَهُوَ مَذَاقُهُ  
الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ الْمُنْهَاجِ (كَمْ حَرَثَهُ حَدَّ ثِقَلَتِهِ)  
أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ  
وَرَأَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ، سَوْمَانِ  
وَمَنْهَاجِهِ حَدَّ ثِقَلَتِهِ وَرَأَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ  
وَرَأَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ.

### "جَاهِيَّةٌ" وَرَجَّعَ إِلَيْهِ قَرَبَ مُرْسَلِهِ - 2 -

حَرَسَهُ لِلْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ سَوْمَانِ وَمَنْهَاجِهِ  
وَرَأَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ حَدَّ ثِقَلَتِهِ  
وَرَأَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ  
وَرَأَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ.  
وَرَأَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ.

وَرَجَّعَ إِلَيْهِ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ  
أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ، سَوْمَانِ وَمَنْهَاجِهِ  
وَرَأَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ حَدَّ ثِقَلَتِهِ  
وَرَأَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ، سَوْمَانِ وَمَنْهَاجِهِ  
وَرَأَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ حَدَّ ثِقَلَتِهِ  
وَرَأَى أَنَّهُ قَدْ جَاءَهُ مَذَاقُهُ الْمُؤْمِنِ الْمُصْلِحِ الْمُنْهَاجِ.

حِرْوَرٌ كَذَبَتْ لَهُ فَرَأَهُ سَرْدَنَاهُ وَلَمْ يَرَهُ فَرَوْغَيْرِ  
 لَسْرَنَاهُ مَهْمَاهُ كَذَبَتْ لَهُ فَرَأَهُ سَرْدَنَاهُ وَلَمْ يَرَهُ فَرَوْغَيْرِ  
 حِرْوَرٌ سَرْدَنَاهُ كَذَبَتْ لَهُ فَرَأَهُ سَرْدَنَاهُ وَلَمْ يَرَهُ فَرَوْغَيْرِ  
 حِرْوَرٌ سَرْدَنَاهُ كَذَبَتْ لَهُ فَرَأَهُ سَرْدَنَاهُ وَلَمْ يَرَهُ فَرَوْغَيْرِ  
 حِرْوَرٌ سَرْدَنَاهُ كَذَبَتْ لَهُ فَرَأَهُ سَرْدَنَاهُ وَلَمْ يَرَهُ فَرَوْغَيْرِ  
 حِرْوَرٌ سَرْدَنَاهُ كَذَبَتْ لَهُ فَرَأَهُ سَرْدَنَاهُ وَلَمْ يَرَهُ فَرَوْغَيْرِ

حِرْوَرٌ سَرْدَنَاهُ كَذَبَتْ لَهُ فَرَأَهُ سَرْدَنَاهُ وَلَمْ يَرَهُ فَرَوْغَيْرِ  
 حِرْوَرٌ سَرْدَنَاهُ كَذَبَتْ لَهُ فَرَأَهُ سَرْدَنَاهُ وَلَمْ يَرَهُ فَرَوْغَيْرِ  
 حِرْوَرٌ سَرْدَنَاهُ كَذَبَتْ لَهُ فَرَأَهُ سَرْدَنَاهُ وَلَمْ يَرَهُ فَرَوْغَيْرِ  
 حِرْوَرٌ سَرْدَنَاهُ كَذَبَتْ لَهُ فَرَأَهُ سَرْدَنَاهُ وَلَمْ يَرَهُ فَرَوْغَيْرِ  
 حِرْوَرٌ سَرْدَنَاهُ كَذَبَتْ لَهُ فَرَأَهُ سَرْدَنَاهُ وَلَمْ يَرَهُ فَرَوْغَيْرِ

حِرْجَجْ سَرْسِوْرِ

1 1432 حِرْجَجْ

2 2011 سَرْسِوْرِ

ଶ୍ରୀ

(ମହା)

Italiano (Italian)

Divehi (Mahl)

### Some Basic Words

ମହା ଶ୍ରୀ

Ciao

ଶ୍ରୀ

salām

ମହା

Buongiorno

ଶ୍ରୀ

bājjaveri heñdunek

ମହା

Buonpomeriggio

ଶ୍ରୀ

bājjaveri meñdurek

ମହା

Buonasera

ଶ୍ରୀ

bājjaveri havīrek

ମହା

Buonanotte

ଶ୍ରୀ

bājjaveri reyek

ମହା

Come stai?

ଶ୍ରୀ

hālu kihinek?

ମହା

Sto bene	raňgalu
سُوْمَهْ تَهْ سُهْ	بَرَسِيْلُ
Non sto molto bene	ehā raňgalek nūn
تَهْ سُهْ سُوْمَهْ تَهْ سُهْ	هَهَ بَرَسِيْلُ كِنْجَهْ سُهْ
Sto benissimo!	varař raňgalu / barābaru!
سُهْ سُوْمَهْ تَهْ سُهْ	وَهَهَ بَرَسِيْلُ / بَارَبَارُ
Io sto bene. Grazie. E tu?	raňgalu. šukriyā. tibā kihinek?
سُهْ سُوْمَهْ تَهْ سُهْ. وَهَهَ يَعْمَلُ. هَهَ مُهْ	بَرَسِيْلُ. شَكْرِيْلُ. مُهَهَّهَ بَرَسِيْلُ؟
Come ti chiami?	koň namek ta kiyanī?
مَهْ بَرَسِيْلُ	؟سُهْ سُوْمَهْ تَهْ سُهْ
Mi chiamo .....	maraq̄ kiyanī .....
.....	.....
Piacere di conoscerti	baddalu vīmā varař uſā vejje
سُهْ سُوْمَهْ تَهْ سُهْ سُهْ سُهْ	عَجَلُ بَرَسِيْلُ وَهَهَ يَعْلَمُ وَهَهَ عَجَلُ

Il piacere e' mio

لِلْمُلْكِ لِلْمُلْكِ

Da dove vieni?

؟مِنْ أَنْتَ

Io vengo da...

.. لِلْمُلْكِ لِلْمُلْكِ

Che lavoro fai?

؟مَا تَعْمَلُ

Sono una studentessa

سَلِيْلَةٌ مُهْبَّبَةٌ

Sono un insegnante

سَلِيْلَةٌ مُهْبَّبَةٌ

ahareň ves varaq uſā vejje

أَهَارِنْ وَسَرْجَنْ

tibā ge rarakī kobā?

؟مِنْ أَنْتَ

ahareň ge rarakī .....

..... لِلْمُلْكِ لِلْمُلْكِ

tibā kuranī koň masakkatek?

؟مَا تَعْمَلُ

ahareňnakī kiyavā kujjek

أَهَارِنْ وَسَرْجَنْ

ahareňnakī tıcarek

أَهَارِنْ وَسَرْجَنْ

Dove abiti?

? ﻮ ﺔ ﻢ ﻪ ﻰ ﻭ ﻮ

tibā huñnanī koñtāku?

? ﻮ ﻪ ﻰ ﻭ ﻮ ﻦ ﻰ ﻮ ﻮ

Dov'e'?

? ﻮ ﻰ ﻭ

koñtāku ..... vī?

? ﻮ ..... ﻦ ﻰ ﻮ

Quanti anni hai?

? ﻮ ﻰ ﻭ ﻰ ﻮ ﻰ ﻮ

tibā ge umurakī kobā?

? ﻮ ﻰ ﻭ ﻰ ﻮ ﻰ ﻮ

Ho...anni

..... ﻮ

magē umurakī .... aharu

..... ﻮ ﻰ ﻮ ﻰ ﻮ

Tu parli Inglese?

? ﻮ ﻰ ﻭ ﻰ ﻮ ﻰ ﻮ

iñgirēsi eñgē tō?

? ﻮ ﻰ ﻭ ﻰ ﻮ ﻰ ﻮ

Parlo solo un po' d' Inglese

? ﻮ ﻰ ﻭ ﻰ ﻮ ﻰ ﻮ

eñgenī varaf kudakoñ

? ﻮ ﻰ ﻭ ﻰ ﻮ ﻰ ﻮ

Non capisco ahañnakař nēňgē

Puoi ripeterlo buňum takurāru koř levidāne ta

Puoi parlare piu' lentamente? taňkolek laslahuň bunefānaň ta?

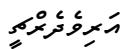
Puoi aiutarmi? ehīteri vedīfānaň ta?

Si labba

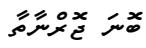
No nūn

Per favore	ale
Grazie	śukriyā
Prego	suvāsti / maruhabā
Scusami	māfu
Mi dispiace	māfu kuravvā
A presto	avas baddaluvumakař eden
A domani	mādamā baddaluvāne

Arrivederci salām

 سَلَامٌ

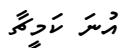
Buona Giornata bājjaveri duvahakař eden

 بُخَافَرِي دُوْفَاهَاكَارِي

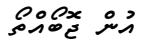
### Clothes

### ثياب / ملابس

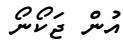
una camicia gamīhek

 جَمِيعَةٌ

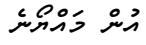
un giubbotto jeketek

 جَكِيْت

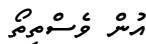
un giaccone kōtek

 كَوْتَه

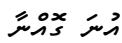
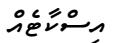
un maglione suviṭarek

 سُوْفِيْتَر

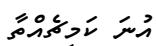
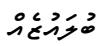
un vestito hedumek

 حَدُومَه

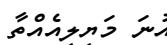
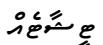
una gonna iskātek

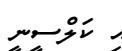
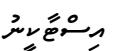
una camicetta bulauzek

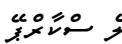
una maglietta tīsātek

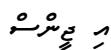
i calzini istākīnu

le scarpe būtu

i jeans jīns

i pantaloni

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرى

Lui indossa una camicia blu.

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

Lui indossa un giubbotto rosso.

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

Lui indossa un giaccone nero.

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

Lei indossa un maglione bianco.

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

Lei indossa un vestito a fiori.

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

Lei indossa una gonna arancione.

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

fatulunu

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسى

ēna laigeñ hurī nū gamīhek

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

ēna laigeñ hurī raÿ jeketek

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

ēna laigeñ hurī kaļu kōṭek

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

ēna laigeñ hurī hudu suviṭarek.

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

ēna laigeñ hurī mā jehi hedumek

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

ēna laigeñ hurī oreñju iskāṭek

قۇچقۇزىلۇرىنىڭ ئېرىسىنەتلىك ئەسلىقىسىنىڭ ئېرىسى

Lei indossa una camicetta bianca.

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

Lui indossa una camicia verde.

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

Lui indossa una camicia verde?

No, lui indossa una camicia  
rossa.

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

Lei indossa un giubbotto nero?  
No, lei indossa un giubbotto  
bianco.

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

Il bambino indossa un  
giubbotto rosso? Sì.

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

سَوْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

ēna laigeñ hurī hudu bulauzek

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

ēna laigen hurī fehi gamīhek°.

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

ēna laigen hurī fehi gamīhek°  
ta? nūn, ēna laigeñ hurī raÿ  
gamīhek°.

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

ēna laigeñ hurī kalu jektek° ta?  
nūn, ēna laigen hurī hudu  
jektek°.

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

firiheñ kujjā laigeñ hurī raÿ  
jektek° ta? labba.

خُرِّيْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

سَوْدَهُ مَهْلِكَهُ سَبَقَهُ لَهُمْ

La donna indossa un maglione  
bianco? Sì.

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

Chi indossa un paio di scarpe rosse?

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

Chi indossa un giaccone nero?

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

Chi indossa un vestito a fiori?

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

Chi indossa una camicetta blu?

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

Il bambino indossa un paio di  
calzini bianchi.

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

aňheň mīhā laigeň hurī hudu  
suvitarek̄ ta? labba.

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

raŷ būtel̄ laigeň hurī kāku?

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

kaļu kōtek̄ laigeň hurī kāku?

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

mā jehi hedumek̄ laigeň hurī kāku?

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

nū bulauzel̄ laigeň hurī kāku?

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

firiheň kujjā laigeň hurī hudu  
istākīnu.

خَلِيلٌ مَّا يَرْجُونَ  
مَنْ يَوْمَ يَرْجُونَ

La bambina indossa un paio di scarpe nere.

خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ مُهَاجِرٌ  
مُهَاجِرٌ مُهَاجِرٌ

L'uomo indossa un paio di jeans.

خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ مُهَاجِرٌ  
مُهَاجِرٌ مُهَاجِرٌ

La donna indossa un paio di jeans.

خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ مُهَاجِرٌ  
مُهَاجِرٌ مُهَاجِرٌ

Cosa indossa lei? Lei indossa un maglione bianco.

خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ مُهَاجِرٌ؟ خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ  
مُهَاجِرٌ مُهَاجِرٌ

Cosa indossa la donna? Lei indossa una gonna arancione.

خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ مُهَاجِرٌ؟ خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ  
مُهَاجِرٌ مُهَاجِرٌ

añheñ kujjā laigeñ inī kaļu būtek°.

خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ مُهَاجِرٌ  
مُهَاجِرٌ مُهَاجِرٌ .جَنْدَلٌ

firiheñ mīhā laigeñ hurī jīnsek°.

خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ مُهَاجِرٌ  
مُهَاجِرٌ مُهَاجِرٌ

añheñ mīhā laigeñ hurī jīnsek°.

خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ مُهَاجِرٌ  
مُهَاجِرٌ مُهَاجِرٌ

ēna laigeñ hurī kon eccek°? ēna laigeñ hurī hudu suviṭarek°.

خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ مُهَاجِرٌ؟ خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ  
مُهَاجِرٌ مُهَاجِرٌ

añheñ mīhā laigeñ inī kon eccek°? ēna laigeñ inī orenju iskātek°.

خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ مُهَاجِرٌ؟ خَلِيلَةٌ تَوْلِيدٌ  
مُهَاجِرٌ مُهَاجِرٌ .جَنْدَلٌ

Cosa indossa lui? Lui indossa  
un giaccone nero.

عَنْ مَا يَرِيدُهُ لَهُمْ لَيْسَ  
لِكُوْنِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ

Cosa indossa lui? Lui indossa  
un paio di jeans.

عَنْ مَا يَرِيدُهُ لَهُمْ لَيْسَ  
لِكُوْنِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ

Cosa indossano loro? Loro  
indossano i jeans.

عَنْ مَا يَرِيدُهُ لَهُمْ لَيْسَ  
لِكُوْنِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ

Cosa indossano le donne? Loro  
indossano maglioni.

عَنْ مَا يَرِيدُهُ لَهُمْ لَيْسَ  
لِكُوْنِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ

ēna laigen̄ hurī koñ eccek? ēna  
laigen̄ hurī kaļu kōtek̄.

أَنَّهُمْ لَيْسُ بِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ  
أَنَّهُمْ لَيْسُ بِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ

ēna laigen̄ hurī koñ eccek? ēna  
laigen̄ hurī jīnsek̄.

أَنَّهُمْ لَيْسُ بِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ  
أَنَّهُمْ لَيْسُ بِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ

emīhuṇ laigen̄ tibī koñ eccek?  
emīhuṇ laigen̄ tibī jīns.

أَنَّهُمْ لَيْسُ بِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ  
أَنَّهُمْ لَيْسُ بِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ

añhenuṇ laigen̄ tibī koñ eccek?  
emīhuṇ laigen̄ tibī suviṭaru.

أَنَّهُمْ لَيْسُ بِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ  
أَنَّهُمْ لَيْسُ بِهِمْ سَوْفَ يَعْلَمُونَ

Cosa indossano loro? Loro  
indossano magliette.

እኔ የኝነት በኩል እንደሸጭ  
የሸጭ ስምም የሸጭ የሸጭ

Cosa indossano loro? Loro  
indossano giubbotti neri.

እኔ የኝነት በኩል እንደሸጭ  
የሸጭ ስምም የሸጭ የሸጭ

### Conjugation

Io ho intenzione di scrivere.

አዝና የሸጭ የሸጭ የሸጭ

Io sto scrivendo.

አዝና የሸጭ የሸጭ

Io ho intenzione di acquistarlo.

አዝና የሸጭ የሸጭ የሸጭ

Io lo sto acquistando.

አዝና የሸጭ የሸጭ የሸጭ

emīhuñ laigen tibī koñ eccek?  
emīhuñ laigen tibī tīsātu.

እኔ የሸጭ የሸጭ የሸጭ  
የሸጭ የሸጭ የሸጭ የሸጭ

emīhuñ laigen tibī koñ eccek?  
emīhuñ laigen tibī kaļu jeketu.

እኔ የሸጭ የሸጭ የሸጭ  
የሸጭ የሸጭ የሸጭ የሸጭ

### አዝና የሸጭ

ahareñ mi uleni liyan.

አዝና የሸጭ የሸጭ

ahareñ liyan.

አዝና የሸጭ

ahareñ mi uleni ēti gañnañ.

አዝና የሸጭ የሸጭ

ahareñ ēti gañnan.

አዝና የሸጭ

Noi abbiamo intenzione di viaggiare in automobile.

ମୁହଁରେ ଯାତ୍ରା କରିବାରେ ପାଇଁ ଆମେ  
ଯାତ୍ରା କରିବାରେ ପାଇଁ ଆମେ

Noi stiamo viaggiando in automobile.

ଯାତ୍ରା କରିବାରେ ପାଇଁ ଆମେ ଯାତ୍ରା  
କରିବାରେ ପାଇଁ ଆମେ

Io ho intenzione di salire sulla scala.

ଶତରୂପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଆମେ  
ଉପରେ ଉପରେ ଆମେ

Io sto salendo sulla scala.

ଶତରୂପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଆମେ  
ଉପରେ ଉପରେ ଆମେ

Io ho intenzione di leggere il libro.

ବାଦିପାତରରେ ଲାଖରେ ଆମେ  
ଲାଖରେ ଲାଖରେ ଆମେ

Io sto leggendo il libro.

ବାଦିପାତରରେ ଲାଖରେ ଆମେ  
ଲାଖରେ ଲାଖରେ ଆମେ

aharemeñ mi ulenī kāru duvvañ.

ଆମେ ଯାତ୍ରା କରିବାରେ ପାଇଁ ଆମେ

aharemeñ kāru duvvanī.

ଆମେ ଯାତ୍ରା କରିବାରେ ପାଇଁ ଆମେ

ahareñ mi ulenī harugañdañ aranī.

ଆମେ ଶତରୂପରେ ଉପରେ ଆମେ

ଉପରେ ଆମେ

ahareñ harugañdañ aranī.

ଆମେ ଶତରୂପରେ ଉପରେ ଆମେ

ahareñ mi ulenī foÿ kiyanī.

ଆମେ ବାଦିପାତରରେ ଲାଖରେ

ahareñ foÿ kiyanī.

ଆମେ ବାଦିପାତରରେ ଲାଖରେ

Io ho intenzione di mangiare il cibo.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

ahareñ mi uleni kān.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

Io sto mangiando il cibo.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

ahareñ kanī.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

Io ho intenzione di ascoltare  
un po' di musica.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

ahareñ mi uleni miuziku ađu  
ahañ.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

Io sto ascoltando un po' di musica.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

ahareñ miuziku ađu ahanī.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

Noi abbiamo intenzione di correre.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

aharemeni mi uleni duvanī.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

Noi stiamo correndo.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

aharemeni duvanī.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

Lui ha intenzione di scrivere.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

ēna e uleni liyanī.

أَهَارِنْ مِيْ عَلَيْنِيْ كَانِيْ

Lui sta scrivendo.

خُرُب سُوْمَه سُوْنَه يُرِيْغُه سُرِّه

ēna liyanī.

عَسَر جَهَنَّمِيْسِ

Lei ha intenzione di  
acquistarlo.

خُرُب هَهِيْلَه يُرِيْغُه سُرِّه سُوْنَه يُرِيْغُه سُرِّه

ēna e uļenī ēti gañnañ.

عَسَر هَهِيْلَه جَهَنَّمِيْسِ  
كَهْرَبَرَه

Lei lo sta acquistando.

خُرُب خَهِيْلَه يُرِيْغُه سُرِّه سُوْنَه يُرِيْغُه سُرِّه

ēna ēti gañnanī.

عَسَر خَهِيْلَه كَهْرَبَرَه

Loro hanno intenzione di  
guidare l'automobile.

خُرُب خَهِيْلَه يُرِيْغُه سُرِّه سُوْنَه يُرِيْغُه سُرِّه

emīhuñ e uļenī kāru duvvañ.

عَدْجَرْتُه هَهِيْلَه جَهَنَّمِيْسِ  
عَدْجَرْتُه كَهْرَبَرَه

Loro stanno guidando  
l'automobile.

خُرُب خَهِيْلَه يُرِيْغُه سُرِّه سُوْنَه يُرِيْغُه سُرِّه

emīhuñ kāru duvvanī.

عَدْجَرْتُه عَدْجَرْتُه كَهْرَبَرَه

Lui ha intenzione di salire sulla scala.

خُرُب هَهِيْلَه يُرِيْغُه سُرِّه سُوْنَه يُرِيْغُه سُرِّه

ēna e uļenī harugaňdaļ arāñ.

عَسَر هَهِيْلَه رَجَرْتُه سُرِّه جَهَنَّمِيْسِ

Lui sta salendo sulla scala.

خُرِّي سُمَّ مَكْوَنْتَرْ كَسَّوْتَرْ سُمَّ خُرِّي

Lei ha intenzione di leggere il libro.

خُرِّي هَذِهِ دِرْكَمْبَرْ كَسَّرْ كَسَّرْ دِرْكَمْبَرْ خُرِّي

Lei sta leggendo il libro.

خُرِّي سُمَّ مَكْوَنْتَرْ كَسَّرْ دِرْكَمْبَرْ خُرِّي

Lui ha intenzione di mangiare il cibo.

خُرِّي هَذِهِ دِرْكَمْبَرْ كَسَّرْ كَسَّرْ دِرْكَمْبَرْ خُرِّي

Lui sta mangiando il cibo.

خُرِّي سُمَّ دَكْمَرْ كَسَّرْ دِرْكَمْبَرْ خُرِّي

Lui ha intenzione di ascoltare  
un po' di musica.

خُرِّي هَذِهِ دِرْكَمْبَرْ كَسَّرْ كَسَّرْ دِرْكَمْبَرْ خُرِّي  
كَسَّرْ كَسَّرْ دِرْكَمْبَرْ خُرِّي

Lui sta ascoltando un po' di musica.

خُرِّي سُمَّ دَكْمَرْ كَسَّرْ كَسَّرْ دِرْكَمْبَرْ خُرِّي  
كَسَّرْ كَسَّرْ دِرْكَمْبَرْ خُرِّي

ēna harugaňdař aranī.

عَنْهُ رَجَعَتْ سَعْدَتْ كَاهِنْ

ēna e ulenī foŷ kiyanī.

عَنْهُ هُنْ كَاهِنْ كَاهِنْ قَوْمَى

ēna foŷ kiyanī.

عَنْهُ قَوْمَى كَاهِنْ

ēna e ulenī kānī.

عَنْهُ هُنْ كَاهِنْ كَاهِنْ

ēna kanī.

عَنْهُ كَاهِنْ

ēna e ulenī miuziku adū ahanī.

عَنْهُ دِرْكَمْبَرْ  
كَاهِنْ كَاهِنْ دِرْكَمْبَرْ

ēna miuziku adū ahanī.

عَنْهُ دَكْمَرْ  
كَاهِنْ كَاهِنْ دِرْكَمْبَرْ

Loro hanno intenzione di correre.

خُرَقْتُمْ مُتَّهِمِينَ لِمَنْ تَحْكُمُونَ

emīhuñ e uļenī duvanī.

خُرَقْتُمْ مُتَّهِمِينَ لِمَنْ تَحْكُمُونَ

Loro stanno correndo.

خُرَقْتُمْ مُتَّهِمِينَ لِمَنْ تَحْكُمُونَ

emīhuñ duvanī.

خُرَقْتُمْ مُتَّهِمِينَ لِمَنْ تَحْكُمُونَ

Lui non ha intenzione di mangiare. È pieno.

خُرَقْتُمْ مُتَّهِمِينَ لِمَنْ تَحْكُمُونَ

ēna kākañ nūlē. ēnage baňdu vanī furifai.

خُرَقْتُمْ مُتَّهِمِينَ لِمَنْ تَحْكُمُونَ

Lei non ha intenzione di correre. È stanca.

خُرَقْتُمْ مُتَّهِمِينَ لِمَنْ تَحْكُمُونَ

ēna duvākañ nūlē. ēna hūrī varubali vefai.

خُرَقْتُمْ مُتَّهِمِينَ لِمَنْ تَحْكُمُونَ

Io non ho intenzione di acquistarlo. Sono povero.

خُرَقْتُمْ مُتَّهِمِينَ لِمَنْ تَحْكُمُونَ

ahareñ ēti gaññākañ nūlem. ahareñ fagīru.

خُرَقْتُمْ مُتَّهِمِينَ لِمَنْ تَحْكُمُونَ

Io non ho intenzione di giocare. Sono malata.

ମୁଁ ଖାଲି କାହାର ପାଇଁ ଖାଲି  
ଖାଲି କାହାର ପାଇଁ

Cosa ha intenzione di fare? Lei ha intenzione di acquistare un maglione.

ମୁଁ କାହାର ପାଇଁ ଖାଲି  
ଖାଲି କାହାର ପାଇଁ

Cosa ha intenzione di fare? Ha intenzione di riparare l'automobile.

ମୁଁ କାହାର ପାଇଁ ଖାଲି  
ଖାଲି କାହାର ପାଇଁ

Cosa hai intenzione di fare? Ho intenzione di leggere il giornale.

ମୁଁ କାହାର ପାଇଁ ଖାଲି  
ଖାଲି କାହାର ପାଇଁ

ahareñ kułekaf nūlem. ahareñ bali.

ମୁଁ କାହାର ପାଇଁ ଖାଲି  
ଖାଲି କାହାର ପାଇଁ

ēna e ulenī kik kurañ? ēna e ulenī suviṭarek gañnañ.

ମୁଁ କାହାର ପାଇଁ ଖାଲି  
ଖାଲି କାହାର ପାଇଁ

ēna e ulenī kik kurañ? ēna e ulenī kāru marāmātu kurañ.

ମୁଁ କାହାର ପାଇଁ ଖାଲି  
ଖାଲି କାହାର ପାଇଁ

ti ulenī kik kurañ? ahareñ mi ulenī nūhek kiyañ.

ମୁଁ କାହାର ପାଇଁ ଖାଲି  
ଖାଲି କାହାର ପାଇଁ

Cosa hai intenzione di fare? Ho  
intenzione di sedermi sul divano.

چی کیمی دارید؟  
می خواهم روپا را در مبل سوار شدم.

ti ulenī kīk kurañ? ahareñ mi  
ulenī sōfā gai iřiňnañ.

چی کیمی دارید؟  
می خواهم روپا را در مبل سوار شدم.

### By/What

### چی کیمی دارید؟

un soggiorno

رُوْبَعْ مَهْمَنْ

bođu koṭari.

رُوْبَعْ مَهْمَنْ

un bagno

مَهْمَنْ

feňvarā koṭari / hammāmu.

فِيْهِمْنَارَهْ / هَمَمَامُهْ

una camera da letto

مَهْمَنْ

nidā koṭari.

نِيدَهْ

un ripostiglio

مَهْمَنْ

kabađu.

کَابَدُو

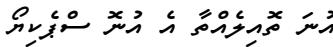
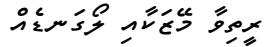
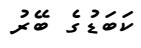
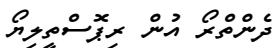
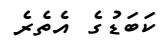
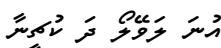
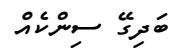
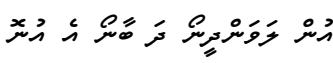
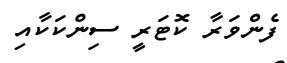
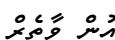
una cucina

مَهْمَنْ

badige.

بَادِيْجَهْ

una sala da pranzo	kā kotari.
un seminterrato	bēsmaňtu.
un garage	garāju.
le scale	sidi.
un corridoio	eteregōli.
un tappeto	dūla.
una parete	fāru.
uno specchio	lōgaňdu.

una toeletta e uno specchio	rītivā mēzakāi lōgañdek°.
	
fuori da un ripostiglio	kabađuge bēru.
	
dentro un ripostiglio	kabađuge etere.
	
un lavello da cucina	badigē siñkel°.
	
un lavandino da bagno e uno specchio	feñvarā koñarī siñkakāi lōgañdek°.
	
un water	fākhānā.
	
una doccia	śavaru.
	

un televisore	تیوی
	تیوی
una radio	رەدیو
	رەدیو
un computer	کۆمپیوتەر
	کۆمپیوتەر
una libreria	فۇيھەرگۈچى
	فۇيھەرگۈچى
le lavatrici	دوڭنە مەسەنۇتاك
	دوڭنە مەسەنۇتاك
un'asciugatrice	ھىككە مەسەنۇ
	ھىككە مەسەنۇ
le stoviglie	تارىتاك
	تارىتاك

l'argenteria

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ

Dov'è lo specchio? È sulla  
toeletta.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى مَسْكُونَهِ

Dov'è lo specchio? È sull'albero.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى كَوْنَهِ

Dov'è il giubbetto? È nel ripostiglio.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى بَلَّهِ

Dov'è la camicia? È nel ripostiglio.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى بَلَّهِ

Dove sono le scale? Sono nel soggiorno.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى سَرَّاجَهِ

Dov'è l'automobile? È vicino al  
garage.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى مَارِكِهِ

ūvalisamsā.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ

kobā lōgañdu? e vī ritivā mēzu  
matīgai.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى مَيْدَهِ

kobā lōgañdu? e vī gahugai.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى كَوْنَهِ

jekeṭu kobā? e vī kabaḍu gai.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى جَنَّهِ

gamīs kobā? e vī kabaḍu gai.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى

siđi kobā? bodu koṭari kairīgai.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى سَرَّاجَهِ

kāru kobā? garāju kairīgai.

تِرْجِعُ شَفَوْنَهِ ؟ نَمَى سَرَّاجَهِ

Dove sono i fiori? Sono vicino  
al libro e alla candela.

قرآن سیستم و کتاب و شمع  
کجا هستند؟

Dove sta studiando la ragazza?  
Lei sta studiando davanti al  
televisore.

قرآن سیستم تلویزیون و کتاب  
کجا هستند؟

Cosa c'è sul lavandino del  
bagno? Alcuni fiori.

کتاب و شمع و قرآن و سیستم  
کجا هستند؟

Cosa c'è sul lavello della  
cucina? Alcune stoviglie.

کتاب و شمع و قرآن و سیستم  
کجا هستند؟

Cosa c'è nel ripostiglio? Alcuni  
abiti.

کتاب و شمع و قرآن و سیستم  
کجا هستند؟

mātak<sup>o</sup> kobā? fotāi ūrbatti  
kairīgai.

قرآن و سیستم و کتاب و شمع  
کجا هستند؟

kujjā kiyavanī koň tanek<sup>o</sup> gai?  
ēna kiyavanī tīvī kairīgai.

قرآن و سیستم و کتاب و شمع  
کجا هستند؟

feñvarā koñtarī siñku matīgai  
hurī koň eccek<sup>o</sup>? mātakel<sup>o</sup>.

قرآن و سیستم و کتاب و شمع  
کجا هستند؟

badigē siñkugai hurī koň  
eccek<sup>o</sup>? taritakek<sup>o</sup>.

قرآن و سیستم و کتاب و شمع  
کجا هستند؟

kabaðugai hurī koň eccek<sup>o</sup>?  
heduñtakek<sup>o</sup>.

قرآن و سیستم و کتاب و شمع  
کجا هستند؟

Cosa c'è sul tavolo? Un computer.

چیزی کیمی تاپلے پر ہے؟ کامپنٹر۔

mēzu matīgai hurī koň eccek?  
koňpiṭarek̄.

میڈیا کیمی تاپلے پر ہے؟ کامپنٹر۔

### Telling time

### وقت میں سترہ

le tre

لے ترے

tinek̄ jehī

تینے جہی

le sei

لے سی

ھے یہی

le nove

لے نوو

نوایہک جہی

نواہیہک جہی

le dodici

لے دوکھی

بارا جہی

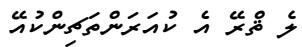
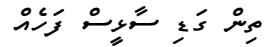
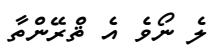
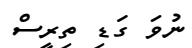
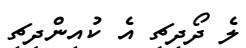
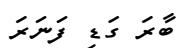
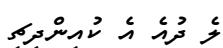
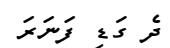
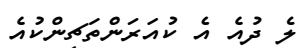
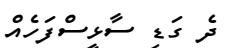
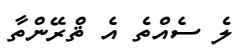
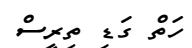
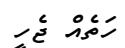
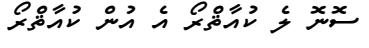
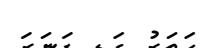
بڑا جہی

le sei e quindici

لے سی اے کیندی

ha gađi fanara

ھا گادی فانارا

le tre e quarantacinque	تِينَ گادِی سَالِیْسْفَاهِک
	
le nove e trenta	نُوْمَهْ گَدِيْ تِيرِس
	
le dodici e quindici	بَارَا گادِی فَانَارَا
	
le due e quindici	دِه گادِی فَانَارَا
	
le due e quarantacinque	دِه گادِی سَالِیْسْفَاهِک
	
le sette e trenta	هَاهِي گادِي تِيرِس
	
le sette	هَاتِكْ جِهِي
	
Sono le quattro e un quarto.	هَاتَارُو گادِي فَانَارَا
	

Sono le cinque meno un quarto.	fahek <sup>ə</sup> jahañ fanara
Sono le tre e mezza.	ha gadî bai
Sono le sette e un quarto.	hay <sup>ə</sup> gadî fanara
Sono quasi le cinque.	gāÿgañdakař fahek <sup>ə</sup> jehī
Non sono ancora le sette.	adi hatek <sup>ə</sup> nujahā
Sono quasi le undici.	gāÿgañdakař egāra jehī
Non sono ancora le due.	adi dēk <sup>ə</sup> nujahā

Che ora è? Sono le quattro e un quarto.

كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ حَاتَارُو گَادِي فَانَارَا.  
كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ حَاتَارُو گَادِي فَانَارَا.

Che ora è? Sono le cinque meno un quarto.

كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ فَاهِكُ جَاهَانِ فَانَارَا.  
كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ فَاهِكُ جَاهَانِ فَانَارَا.

Che ora è? Sono le tre e mezza.

كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ تِينِ گَادِي بَايِ.

Che ora è? Sono le sette meno un quarto.

كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ هَاتِكُ جَاهَانِ فَانَارَا.  
كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ هَاتِكُ جَاهَانِ فَانَارَا.

Sono le cinque e mezza.  
Saranno le sei fra trenta  
minuti.

كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ سَهَنِ گَادِي بَايِ.  
كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ سَهَنِ گَادِي بَايِ.

kihā irek? hataru gađi fanara.

كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ حَاتَارُو گَادِي فَانَارَا.

kihā irek? fahek jahań fanara.

كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ فَاهِكُ جَاهَانِ فَانَارَا.

kihā irek? tiň gađi bai.

كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ تِينِ گَادِي بَايِ.

kihā irek? hatek jahań fanara.

كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ هَاتِكُ جَاهَانِ فَانَارَا.

gađiň fas gađi bai. tirīs minetu  
fahun hayek jahane.

كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ تِينِ گَادِي بَايِ.  
كِيْهَاهِ إِرْكُ؟ تِينِ گَادِي بَايِ.

Non sono ancora le quattro.  
Saranno le quattro fra quindici  
minuti.

سَمِعْتُ مَنْ يَقُولُ أَنَّ الْأَطْوَافَ  
فِي الْجَاهَنَّمِ حَدَّثَنِي أَنَّهُمْ  
كُلُّهُمْ لَدُنْنِي إِذَا دَخَلُوا

Sono le undici e mezza.  
Saranno le dodici fra trenta  
minuti.

سَمِعْتُ مَنْ يَقُولُ أَنَّ الْأَطْوَافَ  
فِي الْجَاهَنَّمِ حَدَّثَنِي أَنَّهُمْ  
كُلُّهُمْ لَدُنْنِي إِذَا دَخَلُوا

Non sono ancora le cinque.  
Saranno le cinque fra quindici  
minuti.

سَمِعْتُ مَنْ يَقُولُ أَنَّ الْأَطْوَافَ  
فِي الْجَاهَنَّمِ حَدَّثَنِي أَنَّهُمْ  
كُلُّهُمْ لَدُنْنِي إِذَا دَخَلُوا

Saranno le otto fra quindici  
minuti.

سَمِعْتُ مَنْ يَقُولُ أَنَّ الْأَطْوَافَ  
فِي الْجَاهَنَّمِ حَدَّثَنِي أَنَّهُمْ  
كُلُّهُمْ لَدُنْنِي إِذَا دَخَلُوا

Saranno le quattro fra cinque  
minuti.

سَمِعْتُ مَنْ يَقُولُ أَنَّ الْأَطْوَافَ  
فِي الْجَاهَنَّمِ حَدَّثَنِي أَنَّهُمْ  
كُلُّهُمْ لَدُنْنِي إِذَا دَخَلُوا

adi hatarek<sup>k</sup> nujahā. hatarek<sup>k</sup>  
jahānī fanara mineṭu fahuń.

أَدِي حَاتَارَكٌ نُوجَاهَةٌ  
حَاتَارَكٌ جَاهَنَّمٌ فَانَرٌ  
فَانَرٌ حَيْثُمْ حَدَّثَنِي

gađiň egāra gađi bai. bāra  
jahānī tirīs mineṭu fahuń.

أَغَدِينْ إِغَادِيرَةٌ بَاهِي  
بَاهِي حَيْثُمْ حَدَّثَنِي

adi fahek<sup>k</sup> nujahā. fahek<sup>k</sup> jahānī  
fanara mineṭu fahuń.

أَدِي فَاهِكٌ نُوجَاهَةٌ  
فَاهِكٌ جَاهَنَّمٌ فَانَرٌ  
فَانَرٌ حَيْثُمْ حَدَّثَنِي

arelk<sup>k</sup> jahānī fanara mineṭu  
fahuń.

أَرِيلَكٌ جَاهَنَّمٌ فَانَرٌ  
فَانَرٌ حَيْثُمْ حَدَّثَنِي

hatarek<sup>k</sup> jahānī fas mineṭu  
fahuń.

حَاتَارَكٌ جَاهَنَّمٌ فَاسٌ  
فَانَرٌ حَيْثُمْ حَدَّثَنِي

Saranno le tre fra trenta minuti.

سَارَنُونَ لِلْعَدْوَنِ سَهْلَةً مُّكْبِرَةً فَمُّكْبِرَةً مُّكْبِرَةً

Saranno le due e mezza fra dieci minuti.

سَارَنُونَ لِلْعَدْوَنِ سَهْلَةً مُّكْبِرَةً فَمُّكْبِرَةً مُّكْبِرَةً

Ora non sono le quattro. Sono quasi le quattro.

سَارَنُونَ لِلْعَدْوَنِ سَهْلَةً مُّكْبِرَةً فَمُّكْبِرَةً مُّكْبِرَةً

Ora non sono le sette. Sono quasi le sette.

سَارَنُونَ لِلْعَدْوَنِ سَهْلَةً مُّكْبِرَةً فَمُّكْبِرَةً مُّكْبِرَةً

Ora non sono le tre. Sono quasi le tre.

سَارَنُونَ لِلْعَدْوَنِ سَهْلَةً مُّكْبِرَةً فَمُّكْبِرَةً مُّكْبِرَةً

tinek<sup>6</sup> jahānī tirīs mineṭu fahuī.

مُّكْبِرَةً حَسْنَى مُّكْبِرَةً حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى

diha mineṭu fahuī de gađi bai vāne.

حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى

adi hatarek<sup>6</sup> nujahā. deň gāÿgañdakař hatarek<sup>6</sup> jahanī.

حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى

adi hatek<sup>6</sup> nujahā. deň gāÿgañdakař hatek<sup>6</sup> jahanī.

حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى

adi tinek<sup>6</sup> nujahā. deň gāÿgañdakař tinek<sup>6</sup> jahanī.

حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى حَسْنَى

Ora non è l'una. È quasi l'una.

هَذِهِ تِسْعَةٌ مُّنْهَجٌ وَّهَذِهِ

adi ekek<sup>k</sup> nujahā. deñ  
gāygañdakañ ekek<sup>k</sup> jahanī.

هَذِهِ تِسْعَةٌ مُّنْهَجٌ وَّهَذِهِ

È già l'una? Sì.

هَذِهِ تِسْعَةٌ مُّنْهَجٌ وَّهَذِهِ

ekek<sup>k</sup> jehī ta? labba.

هَذِهِ تِسْعَةٌ مُّنْهَجٌ وَّهَذِهِ

È già l'una? No, non ancora.

هَذِهِ تِسْعَةٌ مُّنْهَجٌ وَّهَذِهِ

ekek<sup>k</sup> jehī ta? nūñ, adi nujahā.

هَذِهِ تِسْعَةٌ مُّنْهَجٌ وَّهَذِهِ

Sono già le quattro? Sì.

سَوْمَرْتَ حَتَّى تِسْعَةٍ مُّنْهَجٌ وَّهَذِهِ

hatarek<sup>k</sup> jehī ta? labba.

سَوْمَرْتَ حَتَّى تِسْعَةٍ مُّنْهَجٌ وَّهَذِهِ

Sono già le quattro? No, non ancora.

سَوْمَرْتَ حَتَّى تِسْعَةٍ مُّنْهَجٌ وَّهَذِهِ

hatarek<sup>k</sup> jehī ta? nūñ, adi nujahā.

سَوْمَرْتَ حَتَّى تِسْعَةٍ مُّنْهَجٌ وَّهَذِهِ

Time; moment

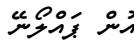
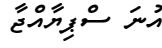
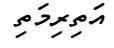
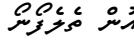
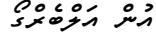
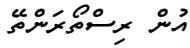
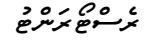
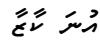
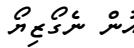
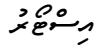
وقْتٌ سِرْجَانْتُ

un cane

kuttā.

كُنْتَهُ

كُنْتَهُ

un pallone	bōla.
	
una spiaggia	atirimati.
	
un telefono	fōnu.
	
un albergo	hoṭalu.
	
un ristorante	restōrańtu.
	
una casa	ge.
	
un negozio	istōru.
	

un ufficio	ofīs.
una banca	bēñku
una scuola	iskūlu
un aeroporto	vaige bañdaru / eyāpōtu
L'uomo sta andando.	firiheñ mīhā danī.
La donna sta andando.	añheñ mīhā danī.
L'automobile sta andando.	kāru danī.
L'autocarro sta andando.	ṭuraku danī.

Il cane sta arrivando.

جِئْرِيْسَرْ تَشْهِيدْ سُوكَمْ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

La donna sta arrivando.

جَاهِرْ تَشْهِيدْ سُوكَمْ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

Il dirigente sta arrivando.

جِئْرِيْسَرْ تَشْهِيدْ سُوكَمْ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

Il postino sta arrivando.

جِئْرِيْسَرْ تَشْهِيدْ سُوكَمْ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

Dove sta andando? Lui sta  
andando a prendere il telefono.

جَاهِرْ سُوكَمْ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ ؟ جِئْرِيْسَرْ تَشْهِيدْ  
جَاهِرْ وَسَرْسَرْ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

Dove sta andando? Lei sta  
andando in spiaggia.

جَاهِرْ سُوكَمْ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ ؟ جِئْرِيْسَرْ تَشْهِيدْ  
جَاهِرْ وَسَرْسَرْ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

kuttā aīnnanī.

جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

aīnheī mīhā aīnnanī.

جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

menējaru aīnnanī.

جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

pōstubahāmīhā aīnnanī.

جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

ēna danī kontākař? ēna danī  
fōnu nagaň.

جَاهِرْ وَسَرْسَرْ ؟ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ  
جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

ēna danī kontākař? ēna danī  
atirimaccař

جَاهِرْ وَسَرْسَرْ ؟ جَاهِرْ وَسَرْسَرْ  
جَاهِرْ وَسَرْسَرْ

Dove sta andando? Sta  
andando a prendere la palla.

ችወቻ ሁመም የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ?  
በኩል አገልግሎት የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ.

ēti danī kontākař? ēti danī bōla  
hifaň.

ዚህ የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ?  
የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ.

Dove stanno andando? Loro  
stanno andando all'aeroporto.

ችወቻ ሁመም የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ?  
የስተዋዕና ብርሃን የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ.

emīhuń danī kontākař? emīhuń  
danī eyāpōtař.

የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ?  
የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ.

A che ora arrivi a casa? Io  
arrivo a casa alle 17.

ችወቻ ሁመም የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ?  
17 ዓመት ይመስኝ.

koň iraku geyař aňnanī?  
ahareň dānī fahek̄ jahā iru.

የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ?  
የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ.

A che ora vai al lavoro? Io  
vado al lavoro alle 7.

ችወቻ ሁመም የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ?  
7 ዓመት ይመስኝ.

koň iraku masakkatař danī?  
ahareň dānī hatek̄ jahā iru.

የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ?  
የስተዋዕና ብርሃን ይመስኝ.

A che ora vai al ristorante? Io vado al ristorante alle 18.

؟  
١٨  
عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ

A che ora arrivi a scuola? Io arrivo a scuola alle 9.

٩  
عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ

Cosa stai facendo adesso? Io sto andando in albergo.

عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ

Cosa fai alle 15? Vengo a casa.

١٥  
عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ

Cosa stai facendo adesso? Io sto andando al negozio.

عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ

koň iraku restōraňtař dānī? ahareň restōraňtař dānī hayek̄ jahā iru.

؟  
عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ

koň iraku iskūlař aňnanī? ahareň dānī nuvayek̄ jahā iru.

؟  
عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ

mihāru kīk kurānī? ahareň hoťalař danī mi.

؟  
عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ

tinek̄ jahā iru kīk kurānī? ahareň geyař dānī.

؟  
عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ

mi hiňdu kīk kurānī? ahareň mi danī istōrař / fihāra-ař.

؟  
عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ عَنْ مَكَانِ مَطَارِي مَنْجَلَةَ

Cosa fai alle 7? Io vado in ufficio.

كَمْ تَعْمَلُ فِي السَّاعَةِ ٧ ؟ أَنَا  
أَقْرَبُ إِلَى مَكَانِي.

Io sto andando al lavoro adesso.

أَنَا أَقْرَبُ إِلَى مَكَانِي.

Io sto andando in spiaggia adesso.

أَنَا أَقْرَبُ إِلَى سَاحِلِي.

Non sto andando al lavoro adesso. Io sto guardando la TV.

أَنَا لَا أَقْرَبُ إِلَى مَكَانِي.  
أَنَا أَقْرَبُ إِلَى تِلْفَازِي.

Non sto andando in spiaggia adesso. Io sto leggendo.

أَنَا لَا أَقْرَبُ إِلَى سَاحِلِي.  
أَنَا أَقْرَبُ إِلَى كِتَابِي.

hatek jahā iru kīk kurānī?  
ahareñ ofihař dānī.

هَاتِكْ جَاهَ اِرُو كِيكْ كُورَانِي؟  
اَهَارِنْ اُفِيْهَاř دَانِي.

ahareñ mi danī masakkatař.

اَهَارِنْ مِي دَانِي مَاسَكَاتَارِ.

ahareñ mihiaru midanī atirimaccař.

اَهَارِنْ مِي هِيَارُ مِيدَانِي  
اَتِيرِمَاكَارِ.

ahareñ mi vagutaku masakkatakař nudaň. ahareñ tīvī balanī.

اَهَارِنْ مِي وَغُوتَاكُ مِاسَكَاتَاكَارِ نُودَانِي  
اَتِيرِمَاكَارِ.

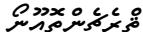
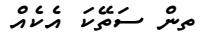
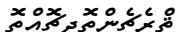
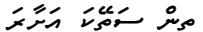
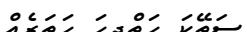
ahareñ mi vagutaku atirimaccakař nudaň. ahareñ foŷ kiyanī.

اَهَارِنْ مِي وَغُوتَاكُ مِاسَكَاتَاكَارِ نُودَانِي  
اَتِيرِمَاكَارِ.

Lui sta andando adesso.	ēna mihāru danī.
لَهُ يَمْرُّ مُحَاجِرٌ	لَهُ يَمْرُّ مُحَاجِرٌ
Lei non sta ancora andando.	ēna adiyek <sup>o</sup> nudē.
لَهُ تَمْرُّ مُحَاجِرٌ	لَهُ تَمْرُّ مُحَاجِرٌ
Loro non stanno ancora andando.	emīhuṇ adiyek <sup>o</sup> nudē.
لَهُمْ تَمْرُّ مُحَاجِرٌ	لَهُمْ تَمْرُّ مُحَاجِرٌ
Loro stanno andando adesso.	emīhuṇ mihāru danī.
لَهُمْ يَمْرُّ مُحَاجِرٌ	لَهُمْ يَمْرُّ مُحَاجِرٌ

Time periods	مُحَاجِرٌ
trenta	tirīs
trentuno	tirīs ekek <sup>o</sup>
trentatre	tirīs tinek <sup>o</sup>

trentacinque	tirīs fahek
quarantacinque	sālīs fahek
quarantaquattro	sālīs hatarek
cinquantasei	fańsās hayek
cinquantatré	fańsās tinek
sessanta	fasdolas
settanta	hayđiha
ottanta	ađdiha

novanta	nuvadiha
	
cento	satēka
	
trecentouno	tiin satēka ekek <sup>o</sup>
	
trecentodiciotto	tiin satēka arāra
	
centosettantaquattro	satēka haydiha hatarek <sup>o</sup>
	
un giorno	duvahel <sup>o</sup>
	
una settimana	haftā ek <sup>o</sup>
	

un mese	ماه	mahek
	ماه	ماه
un anno	سال	aharek
	سال	سال
Che numero è? Venticinque.	ما عدد؟ ٢٥	mī kōi nambarek? fansavīs.
	ما عدد؟ ٢٥	ما عدد؟ ٢٥
Che numero è? Sessantasette.	ما عدد؟ ٦٧	mī kōi nambarek? fasdolas hatek
	ما عدد؟ ٦٧	ما عدد؟ ٦٧
Che numero è? Cinquantaquattro.	ما عدد؟ ٥٤	mī kōi nambarek? fañsās hatarek.
	ما عدد؟ ٥٤	ما عدد؟ ٥٤
Che numero è? Trentaquattro.	ما عدد؟ ٣٤	mī kōi nambarek? tirīs hatarek.
	ما عدد؟ ٣٤	ما عدد؟ ٣٤

Che numero è? Quarantacinque.

ئى شەرىخە ئى ئى ئەمەن ئەمەن مۇھىم ئەنچىز ئەنچىز.

Che numero è? Ventuno.

ئى شەرىخە ئى ئى ئەمەن مۇھىم.

Che numero è? Settantatre.

ئى شەرىخە ئى ئى ئەمەن مۇھىم ئەنچىز ئەنچىز.

Che numero è?  
Settantacinque.

ئى شەرىخە ئى ئى ئەمەن مۇھىم ئەنچىز ئەنچىز.

È ventisette? No, è  
ventiquattro.

ئى ئەمەن مۇھىم ئەنچىز ئەنچىز.  
ئەنچىز ئەنچىز.

È dieci? Sì, lo è.

ئى ئەمەن مۇھىم ئى ئى ئەنچىز.

mī kōn nambarek? sālīs fahek.

ئى شەرىخە ئى ئى ئەنچىز ئەنچىز ئەنچىز.

mī kōn nambarek? ekāvīs.

ئى شەرىخە ئى ئى ئەنچىز ئەنچىز.

mī kōn nambarek? haýdiha tinek.

ئى شەرىخە ئى ئى ئەمەن مۇھىم ئەنچىز ئەنچىز.

mī kōn nambarek? haýdiha  
fahek.

ئى شەرىخە ئى ئى ئەمەن مۇھىم ئەنچىز ئەنچىز.

mī hatāvīs ta? nūn, mī sauvīs.

ئى ئەمەن مۇھىم ئەنچىز ئەنچىز.

mī dihayek ta? labba, eheni.

ئى ئەمەن مۇھىم ئەنچىز، ئەنچىز.

È dieci? No, è undici.

عَشْرٌ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى عَشْرٌ مَوْلَى.

mī dihayek<sup>o</sup> ta? nūn, mī egāra.

عَشْرٌ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى عَشْرٌ مَوْلَى.

È cinquantatre? Sì, lo è.

سِنْتَانْتَارِيُّونَ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى سِنْتَانْتَارِيُّونَ.

mī fańsās tinek<sup>o</sup> ta? labba, ehen.

سِنْتَانْتَارِيُّونَ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى سِنْتَانْتَارِيُّونَ.

È venticinque? Sì, lo è.

سِنْتَانْتَارِيُّونَ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى سِنْتَانْتَارِيُّونَ.

mī fańsavīs ta? labba, ehen.

سِنْتَانْتَارِيُّونَ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى سِنْتَانْتَارِيُّونَ.

È novanta? No, è novantacinque.

سِنْتَانْتَارِيُّونَ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى سِنْتَانْتَارِيُّونَ.

mī nuvadiha ta? nūn, mī nuvadiha fahek<sup>o</sup>.

سِنْتَانْتَارِيُّونَ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى سِنْتَانْتَارِيُّونَ.

È trentacinque? No, è quarantacinque.

سِنْتَانْتَارِيُّونَ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى سِنْتَانْتَارِيُّونَ.

mī tirīs fahel<sup>o</sup> ta? nūn, mī sālīs fahel<sup>o</sup>.

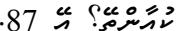
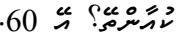
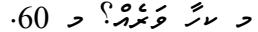
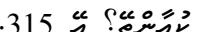
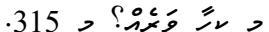
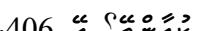
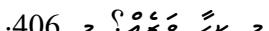
سِنْتَانْتَارِيُّونَ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى سِنْتَانْتَارِيُّونَ.

È quarantacinque? No, è cinquantaquattro.

سِنْتَانْتَارِيُّونَ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى سِنْتَانْتَارِيُّونَ.

mī sālīs fahel<sup>o</sup> ta? nūn, mī fańsās hatarek<sup>o</sup>.

سِنْتَانْتَارِيُّونَ مَوْلَى؟ سَمْ، لَيْلَى سِنْتَانْتَارِيُّونَ.

Quant'è? È 87.	mī kihā varek°? mī 87.
.87 	.87 
Quant'è? È 60.	mī kihā varek°? mī 60.
.60 	.60 
Quant'è? È 315.	mī kihā varek°? mī 315.
.315 	.315 
Quant'è? È 406.	mī kihā varek°? mī 406.
.406 	.406 

Numbers	سریعہ تحریر
primo	furatama
	
due	devana
	

tre	تِيْنَوْفَانَا
	تِيْنَوْفَانَا
quattro	هَاتَرُوفَانَا
	هَاتَرُوفَانَا
cinque	فَاسْفَانَا
	فَاسْفَانَا
sei	هَافَانَا
	هَافَانَا
sette	هَاهِيْفَانَا
	هَاهِيْفَانَا
otto	هَافِفَانَا
	هَافِفَانَا
nove	نُوْفَانَا
	نُوْفَانَا

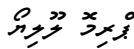
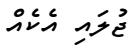
dieci	dihavana
عِشْرُونَ	عِشْرُونَ
undici	egāravana
عِشْرُونَ وَاحِدٌ	عِشْرُونَ وَاحِدٌ
dodici	bāravana
عِشْرُونَ وَدَيْنَارٍ	عِشْرُونَ وَدَيْنَارٍ
tredici	tēravana
عِشْرُونَ وَهُوَنَارٍ	عِشْرُونَ وَهُوَنَارٍ
quattordici	sādavana
عِشْرُونَ وَأَلْفَيْنِ	عِشْرُونَ وَأَلْفَيْنِ
quindici	fanaravana
عِشْرُونَ وَمِائَةً	عِشْرُونَ وَمِائَةً
sedici	sōlavana
عِشْرُونَ وَسِنِينَ	عِشْرُونَ وَسِنِينَ

diciassette	سَتَّةٌ وَسِتُّ	satāravana
diciotto	سَتَّةٌ وَعَشْرُونَ	arāravana
diciannove	سَنْفَرْعَةٌ وَسِتُّونَ	navāravana
venti	سَنْفَرْعَةٌ وَسِنْتَيْنَ	vihivana
ventuno	سَنْفَرْعَةٌ وَسِنْتَيْنَ وَأَحَدٌ	ekāvīsvana
venticinque	سَنْفَرْعَةٌ وَسِنْتَيْنَ وَلَمْبَعَةٌ	fañsavīsvana
trenta	سَنْفَرْعَةٌ وَسِنْتَيْنَ وَثَلَاثَةٌ	tirīsvana
	سَنْفَرْعَةٌ وَسِنْتَيْنَ وَسَبْعَةٌ	

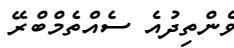
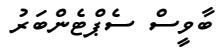
trentuno	tirīs ek <sup>o</sup> vana
جُنْ‍يَّوْنَهُ	جُنْ‍يَّوْنَهُ
gennaio	janavarī
جَانَوَرِي	جَانَوَرِي
febbraio	feburuvarī
فَبْرِي	فَبْرِي
marzo	māricu
مَارِي	مَارِي
aprile	eprīlu
أَبْرِيلُ	أَبْرِيلُ
maggio	mei
مَيْ	مَيْ
giugno	jūn
جُونُهُ	جُونُهُ

luglio		julai
agosto		āgastu
settembre		septeñbaru
ottobre		oktōbaru
novembre		noveñbaru
dicembre		diseñbaru
undici maggio		egāra mei

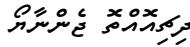
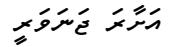
primo luglio    julai ekek

ventidue settembre    bāvīs sepṭenbaru

diciotto gennaio    arāra janavarī

Time	وَجْهٌ
------	--------

oggi    miadu

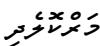
lunedì    hōma

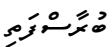
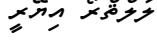
    

martedì    aṅgāra

mercoledì    buda

giovedì		burāsfati
venerdì		hukuru
sabato		honihiru
domenica		ādītta
ieri		iyye
l'altro ieri		ihař duvas
domani		mādamā

dopodomani

مَدَانِي

Oggi è mercoledì.

مَاءِلِي

Oggi è lunedì.

مَاءِي

Oggi è sabato.

مَاءِي

Oggi è domenica.

مَاءِي

Ieri era mercoledì.

مَاءِلِي

Ieri era lunedì.

مَاءِي

mādañ nūñ anek̄ duvas

مَادَانِي نُونْ آنِي دُوْفَاس

miadakī buda duvas

مَيَادَكِي بُودَا دُوْفَاس

miadakī hōma duvas

مَيَادَكِي هُومَا دُوْفَاس

miadakī honihiru duvas

مَيَادَكِي هُونِهِرُو دُوْفَاس

miadakī ādītta duvas

مَيَادَكِي آدِيتَا دُوْفَاس

iyye akī buda duvas

مَيَيِي أَكِي بُودَا دُوْفَاس

iyye akī hōma duvas

مَيَيِي أَكِي هُومَا دُوْفَاس

ieri era venerdì.	يَوْمَاكِنْدِي يَوْمَاكِنْدِي	iyye akī hukuru duvas
ieri era sabato.	يَوْمَاكِنْدِي يَوْمَاكِنْدِي	iyye akī honihiru duvas
Domani è martedì.	يَوْمَاكِنْدِي يَوْمَاكِنْدِي	mādamā akī aṅgāra duvas
Domani è giovedì.	يَوْمَاكِنْدِي يَوْمَاكِنْدِي	mādamā akī burāsfati duvas
Domani è sabato.	يَوْمَاكِنْدِي يَوْمَاكِنْدِي	mādamā akī honihiru duvas
Domani è lunedì.	يَوْمَاكِنْدِي يَوْمَاكِنْدِي	mādamā akī hōma duvas
L'altro ieri era mercoledì.	يَوْمَاكِنْدِي يَوْمَاكِنْدِي	iha᷑ duvahakī buda duvas

L'altro ieri era lunedì.

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

L'altro ieri era domenica.

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

L'altro ieri era venerdì.

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

Dopodomani è giovedì.

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

Dopodomani è mercoledì.

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

Dopodomani è sabato.

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

ihañ duvahakī hōma duvas

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

ihañ duvahakī ādītta duvas

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

ihañ duvahakī hukuru duvas

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

mādamā nūn anek duvahakī  
burāsfati duvas

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

mādamā nūn anek duvahakī  
buda duvas

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

mādamā nūn anek duvahakī  
honihiru duvas

ହେତୁ ପରିମାଣ କରିବାର ଦିନ

Dopodomani è martedì.

ତେବେରୁ ମହିନାରୁ ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ

L'altro ieri era martedì.

ତେବେରୁ ମହିନାରୁ ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ

Dopodomani è venerdì.

ତେବେରୁ ମହିନାରୁ ମଧ୍ୟରୁ

Ieri era domenica.

ତେବେରୁ ମହିନାରୁ

Domani è sabato.

ତେବେରୁ ମହିନାରୁ

Che giorno è oggi? È martedì.

କିମ୍ବା କିମ୍ବା ? ତେବେରୁ ମହିନାରୁ

mādamā nūn anek̄ duvahakī  
aṅgāra duvas

ତେବେରୁ ମହିନାରୁ ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ

ihaᬁ duvahakī aṅgāra duvas

ତେବେରୁ ମହିନାରୁ ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ

mādamā nūn anek̄ duvahakī  
hukuru duvas

ତେବେରୁ ମହିନାରୁ ମଧ୍ୟରୁ ମଧ୍ୟରୁ

iyye akī adītta duvas

ତେବେରୁ ମହିନାରୁ

mādamā akī honihiru duvas.

ତେବେରୁ ମହିନାରୁ

miadakī koṇ duvahel? miadakī  
aṅgāra duvas.

ତେବେରୁ ମହିନାରୁ ? ତେବେରୁ ମହିନାରୁ

ତେବେରୁ

Quanti ne abbiamo oggi? È il 5 aprile.

5 ዓ.ም እና የቅርቡ ተስፋዣ ማስታወሻ  
የሰንበት

Che giorno era ieri? Era giovedì.

ሁኔታ የቅርቡ ተስፋዣ ማስታወሻ  
የሰንበት

Quanti ne avevamo ieri? Era il 14 ottobre.

የቅርቡ ተስፋዣ ማስታወሻ  
የሰንበት 14

miaduge tārīkhakī kobā? eī eprīlu 5.

የቅርቡ ተስፋዣ ማስታወሻ  
የሰንበት 5

iyye akī koṇ duvahel? eī burāsfati duvas.

የቅርቡ ተስፋዣ ማስታወሻ  
የሰንበት

iyyege tārīkhakī kobā? eī oktōbaru 14.

የቅርቡ ተስፋዣ ማስታወሻ  
የሰንበት 14

## How/Why

## የሸጻ / የጥሩ

tempo

mūsum

ቅርቡ

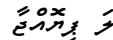
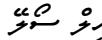
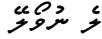
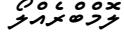
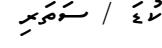
ጥሩ

molto caldo

hūnu

ቅርቡ ጽውቷል

ጥሩ

freddo		fini
		
caldo		maḍuhūnū
		
la pioggia		vārē
		
il sole		iru
		
la neve		vāvarā / sunō
	/	
le nuvole		vilā
		
l'ombrella		kuḍa / satari
	/	

il cappello	tofi
l'impermeabile	vārē kōtu
gli occhiali da sole	avi ainu
È caldo.	mađuhūnu mūsumek
È freddo.	fini mūsumek
È molto caldo.	hūnu mūsumek
Com'è il tempo?	mūsum kihinek?

Piove.	vārē veheñī
C'è il sole.	avi denī
È nuvoloso.	uđumatīgai vilā bō
Nevica.	vāvarā veheñī
Lui indossa una sciarpa.	ēna hurī iskāfek̄ alaigen̄.
Lei ha un ombrello.	ēna atugai kuda-ek̄ eba oȳ
Lei indossa gli occhiali da sole.	ēna hurī avi ainu alaigen̄





՚	l	as l	in lemon
՚	g	as g	in girl
ء/ء	ن	(Retroflex N)	
ـ	s	as s	in sing
ڙ	d	as d	in december
ـ	ش	as sh	she
ڦ	z	as z	in zoo
ڦ	t	as t	in tell
ڻ	ڻ	(Palatal Nasal as in Spanish)	
ـ	y	as y	in yes
ـ	p	as p	in pink
ـ	j	as j	in jug
ـ	c	as ch	in china

ـ (sukung) an abrupt stop on the sound of the letter on which it is written.  
 (except for the letters ڦ ڦ ڦ ڦ discussed earlier), ڦ and ڦ in the middle  
 indicates the first member of a doubled consonant.

ڑ	ڑ	(usually no sound / glottal or nasal stop)
ڻ	(hus nūnu)	ڻ/ڙ (half nasal N before a letter)
ڻ	h	as <b>h</b> in <b>house</b>
ڻ	r̥	(voiceless retroflex flap)
ڻ	n	as <b>n</b> in <b>november</b>
ڻ	r	as <b>r</b> in <b>rome</b>
ڦ	b	as <b>b</b> in <b>ball</b>
ڦ	l̥	(Retroflex L)
ڦ	k	as <b>k</b> in <b>king</b>
ڦ	v	as <b>v</b> in <b>valid</b>
ڦ	m	as <b>m</b> in <b>month</b>
ڦ	f	as <b>f</b> in <b>father</b>
ڦ	d	as <b>d</b> in <b>medina</b>
ڦ	t	as <b>th</b> in <b>thin</b>

b

## Guide to Transliteration

á	a	as <b>a</b>	in <b>alpha</b>
ā	ā	as <b>aa</b>	in Afrika <b>aans</b>
í	i	as <b>i</b>	in <b>pit</b>
ē	ī	as <b>ee</b>	in <b>feel</b>
ú	u	as <b>u</b>	in <b>put</b>
ō	ū	as <b>oo</b>	in <b>boot</b>
ó	o	as <b>o</b>	in <b>pot</b>
ö	ō	as <b>oa</b>	in <b>boat</b>
í'	ai	as <b>i</b>	in <b>fine</b>
ú'	au	as <b>ou</b>	in <b>about</b>
ö'	(final) k	(usually no sound / glottal or nasal stop)	
ñ	n / m	as <b>ng</b>	in <b>king</b> (velar nasal)
ÿ	ÿ	as <b>iy</b>	as a short <b>i</b> followed by <b>y</b>

a

Printed at Novelty Printers & Publishers  
Email: [admin.printers@novelty.com.mv](mailto:admin.printers@novelty.com.mv)  
[www.novelty.com.mv](http://www.novelty.com.mv)

# **2**

## **Imparare il divehi (mahl) attraverso l'italiano**

**Iyaz J. Naseem**

